



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN IEC 60068-2-17:2024**

**01-maj-2024**

**Nadomešča:**  
**SIST EN 60068-2-17:2002**

---

**Okoljsko preskušanje - 2-17. del: Preskusi - Preskus Q: Tesnjenje (IEC 60068-2-17:2023)**

Environmental testing - Part 2-17: Tests - Test Q: Sealing (IEC 60068-2-17:2023)

Umgebungseinflüsse - Teil 2-17: Prüfverfahren - Prüfung Q: Dichtheit (IEC 60068-2-17:2023)

Essais d'environnement - Partie 2-17: Essais - Essai Q: Étanchéité (IEC 60068-2-17:2023)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60068-2-17:2023**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024>

**ICS:**

19.040	Preskušanje v zvezi z okoljem	Environmental testing
--------	-------------------------------	-----------------------

**SIST EN IEC 60068-2-17:2024**                      **en**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN IEC 60068-2-17**

September 2023

ICS 19.040

Supersedes EN 60068-2-17:1994

English Version

## Environmental testing - Part 2-17: Tests - Test Q: Sealing (IEC 60068-2-17:2023)

Essais d'environnement - Partie 2-17: Essais - Essai Q:  
Étanchéité  
(IEC 60068-2-17:2023)

Umgebungseinflüsse - Teil 2-17: Prüfverfahren - Prüfung Q:  
Dichtheit  
(IEC 60068-2-17:2023)

This European Standard was approved by CENELEC on 2023-08-02. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

iTeh Standards  
Document Preview

[SIST EN IEC 60068-2-17:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024>



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN IEC 60068-2-17:2023 (E)****European foreword**

The text of document 104/984/FDIS, future edition 5 of IEC 60068-2-17, prepared by IEC/TC 104 "Environmental conditions, classification and methods of test" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60068-2-17:2023.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national (dop) 2024-05-02 level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with the (dow) 2026-08-02 document have to be withdrawn

This document supersedes EN 60068-2-17:1994 and all of its amendments and corrigenda (if any).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

**Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 60068-2-17:2023 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standard indicated:

IEC 60068-1 NOTE Approved as EN 60068-1

IEC 60068-2-18 NOTE Approved as EN 60068-2-18



IEC 60068-2-17

Edition 5.0 2023-06

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

**Environmental testing –  
Part 2-17: Tests – Test Q: Sealing**

**Essais d'environnement –  
Partie 2-17: Essais – Essai Q: Etanchéité**

Itih Standards  
(<https://standards.itih.ai>)  
Document Preview

[SIST EN IEC 60068-2-17:2024](https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024>

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 19.040

ISBN 978-2-8322-7133-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	6
1 Scope.....	8
2 Normative references .....	8
3 Terms and definitions .....	8
4 General .....	9
5 Test Qa: Sealing of bushes, spindles and gaskets .....	11
5.1 Object.....	11
5.2 Scope of Test Qa.....	11
5.3 General description of the test .....	11
5.4 Initial measurements.....	11
5.5 Conditioning.....	11
5.6 Final measurements.....	11
5.7 Information to be given in the relevant specification .....	11
6 Test Qc: Container sealing, gas leak .....	12
6.1 Object.....	12
6.2 Scope of Test Qc .....	12
6.3 General description of the test .....	12
6.4 Test Method 1.....	12
6.5 Test Method 2.....	13
6.6 Test Method 3.....	13
6.7 Information to be given in the relevant specification .....	14
7 Test Qd: Container sealing, seepage of filling liquid .....	14
7.1 Object.....	14
7.2 Scope of Test Qd.....	14
7.3 General description of the test .....	14
7.4 Severities.....	14
7.5 Preconditioning .....	15
7.6 Initial measurements.....	15
7.7 Conditioning.....	15
7.8 Final measurements.....	15
7.9 Information to be given in the relevant specification .....	15
8 Test Qf: Immersion .....	15
8.1 Object.....	15
8.2 General description of the test .....	15
8.3 Initial measurements.....	16
8.4 Preconditioning .....	16
8.5 Conditioning.....	16
8.6 Recovery .....	16
8.7 Final measurements.....	16
8.8 Information to be given in the relevant specification .....	17
9 Test Qk: Sealing tracer gas method with mass spectrometer .....	17
9.1 Object.....	17
9.2 Scope of Test Qk .....	17
9.3 General description of the test .....	17
9.4 Test Method 1.....	18
9.4.1 General .....	18

9.4.2	Severities .....	18
9.4.3	Preconditioning.....	20
9.4.4	Initial measurements .....	20
9.4.5	Test parameters .....	20
9.4.6	Conditioning .....	20
9.4.7	Recovery .....	20
9.4.8	Gross leaks .....	20
9.4.9	Final measurements .....	21
9.5	Test Method 2.....	21
9.5.1	General .....	21
9.5.2	Preconditioning.....	21
9.5.3	Initial measurements .....	21
9.5.4	Conditioning .....	21
9.5.5	Gross leaks .....	21
9.5.6	Final measurements .....	21
9.6	Test Method 3.....	22
9.6.1	General .....	22
9.6.2	Preconditioning.....	22
9.6.3	Initial measurements .....	22
9.6.4	Conditioning .....	22
9.6.5	Final measurements .....	22
9.7	Information to be given in the relevant specification .....	23
10	Test Ql: Bomb pressure test .....	23
10.1	Object.....	23
10.2	Scope of Test Ql .....	23
10.3	General description of the test .....	23
10.4	Initial measurements .....	24
10.5	Conditioning.....	24
10.6	Recovery .....	24
10.7	Final measurements.....	24
10.8	Information to be given in the relevant specification .....	25
11	Test Qm: Tracer gas sealing test with internal pressurization .....	25
11.1	Object.....	25
11.2	Scope of Test Qm .....	25
11.3	General description of the test .....	25
11.3.1	Total method and local method .....	25
11.3.2	Corresponding leak rate .....	25
11.3.3	Test Method 1: Cumulative test .....	26
11.3.4	Test Method 2: Probing test.....	26
11.4	Preconditioning.....	26
11.5	Conditioning.....	26
11.5.1	General .....	26
11.5.2	Test Method 1: Cumulative test .....	26
11.5.3	Test Method 2: Probing test.....	27
11.6	Information to be given in the relevant specification .....	28
12	Test Qy: Pressure rise sealing test .....	28
12.1	Object.....	28
12.2	Scope of Test Qy .....	28
12.3	General description of the test .....	28

12.3.1	Test method .....	28
12.3.2	Test equipment.....	28
12.3.3	Calculation of the leak rate $R$ .....	29
12.4	Calibration of the test equipment.....	30
12.5	Test time.....	30
12.6	Evaluation of the volume of measurement.....	30
12.7	Information to be given in the relevant specification .....	31
13	Information to be given in the test report.....	31
Annex A (informative) Example of an apparatus for Test Qa: Sealing of bushes, spindles and gaskets .....		33
A.1	Principle of operation .....	33
A.2	Operation of example apparatus .....	34
A.3	Calibration and accuracy.....	35
Annex B (normative) Further requirements for Test Qc: Container sealing, gas leak .....		36
B.1	General.....	36
B.2	Test Method 1 .....	36
B.3	Test Method 2.....	37
B.4	Test Method 3.....	37
Annex C (informative) Guidance on Test Qd: Container sealing, seepage of filling liquid.....		38
Annex D (informative) Interrelation of test parameters for Test Qk: Sealing tracer gas method with mass spectrometer.....		39
Annex E (informative) Guidance on Test Qk: Sealing tracer gas method with mass spectrometer.....		42
E.1	General.....	42
E.2	Choice of the applicable severity.....	43
Annex F (informative) Guidance on Test Ql: Bomb pressure test .....		46
Annex G (informative) Guidance on Test Qm: Tracer gas sealing test with internal pressurization .....		47
G.1	Influence of time .....	47
G.2	Test Method 1: Cumulative test.....	47
G.2.1	Sensitivity.....	47
G.2.2	Specific advantages and drawbacks .....	47
G.3	Test Method 2: Probing test .....	47
G.3.1	Sensitivity.....	47
G.3.2	Specific advantages and drawbacks .....	48
Annex H (informative) Guidance on Test Qy: Pressure rise sealing test.....		49
Bibliography.....		50
Figure 1 – Family tree of all sealing tests.....		10
Figure 2 – Typical installation for sealing test using the pressure rise test procedure.....		29
Figure 3 – Pressure of volume of measurement versus time during the sealing test using the pressure rise test procedure .....		29
Figure A.1 – Chamber for sealing test (Test Qa) .....		33
Figure A.2 – Example of an apparatus for sealing test (Test Qa).....		34
Figure D.1 – Nomogram for determination of test parameters .....		41



Figure H.1 – Limiting cases of the pressure of volume of measurement versus test time, provided that the dimensions of the test device, the volume of measurement and the evacuation time are constant .....	49
Table 1 – Test conditions for Test Method 3, Step 1 .....	13
Table 2 – Head-of-water and corresponding pressure differences .....	16
Table 3 – Severities and test conditions (and corresponding equivalent standard leak rates).....	19

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[SIST EN IEC 60068-2-17:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024>

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**ENVIRONMENTAL TESTING –****Part 2-17: Tests – Test Q: Sealing****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 60068-2-17 has been prepared by IEC technical committee 104: Environmental conditions, classification and methods of test. It is an International Standard.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 1994. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) "Survey of sealing tests" has been deleted and the relevant content moved to a new Clause 4 "General";
- b) the Scope has been revised;
- c) the figures have been updated for clarification purposes;
- d) all non-SI units have been removed;
- e) the information to be given in the relevant specification has been revised.

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
104/984/FDIS	104/1000/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

A list of all parts in the IEC 60068 series, published under the general title *Environmental testing*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iteh Standards**  
(<https://standards.iteh.ai>)  
**Document Preview**

[SIST EN IEC 60068-2-17:2024](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/526c8027-c306-4107-9f9d-242db255fcf8/sist-en-iec-60068-2-17-2024>

## ENVIRONMENTAL TESTING –

### Part 2-17: Tests – Test Q: Sealing

#### 1 Scope

This part of IEC 60068 deals with seal tests applicable to the external and internal detection in container sealing of gross leaks and fine leaks to determine the effectiveness of seals of specimens. For further tests to verify the ability of enclosures, covers and seals to maintain components and equipment in good working order, IEC 60068-2-18 can be helpful.

#### 2 Normative references

There are no normative references in this document.

#### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>

##### 3.1

##### **leak rate**

quantity of a dry gas at a given temperature that flows through a leak per unit of time and for a known difference of pressure across the leak

##### 3.2

##### **standard leak rate**

leak rate under standard conditions of temperature and pressure difference of 25 °C and 10<sup>5</sup> Pa

##### 3.3

##### **measured leak rate**

*R*

leak rate of a given device as measured under specified conditions and employing a specified test gas

Note 1 to entry: Measured leak rates are often determined with helium employed as the test gas under a pressure difference of 10<sup>5</sup> Pa at 25 °C. For the purpose of comparison with leak rates determined by other methods of testing, the leak rates should be converted to equivalent standard leak rates.

##### 3.4

##### **equivalent standard leak rate**

*L*

standard leak rate of a given device with air as the test gas

Note 1 to entry: The equivalent standard leak rate is expressed in Pa · cm<sup>3</sup>/s.

### 3.5 time constant

$\theta$

<of leak> time required for equalization of the partial pressure difference across a leak if the initial rate of change of that pressure difference were maintained

Note 1 to entry: For the purpose of Test Q, the time constant is equal to the quotient of the internal volume of the specimen and the equivalent standard leak rate.

### 3.6 gross leak

any leak with an equivalent standard leak rate greater than  $1 \text{ Pa} \cdot \text{cm}^3/\text{s}$

### 3.7 fine leak

any leak with an equivalent standard leak rate smaller than  $1 \text{ Pa} \cdot \text{cm}^3/\text{s}$

### 3.8 virtual leak

semblance of a leak caused by slow release of absorbed, adsorbed or occluded gas

### 3.9 leak meter

<in Test Qm> apparatus consisting of a hand probe for taking a sample of gas mixture and a meter providing a graduated display of the concentration of a predetermined type of gas in the sample

### 3.10 volume of measurement

$V_m$

<in Test Qm> volume contained between the gastight sheath collecting the leak and the specimen

### 3.11 leak detector

<in Test Qm> apparatus consisting of a hand probe for taking a sample of gas mixture and a device sensitive to the presence of a predetermined type of gas and emitting a signal, either acoustic or visual, when the concentration of a predetermined type of gas reaches a pre-set threshold level

### 3.12 probing

DEPRECATED: sniffing

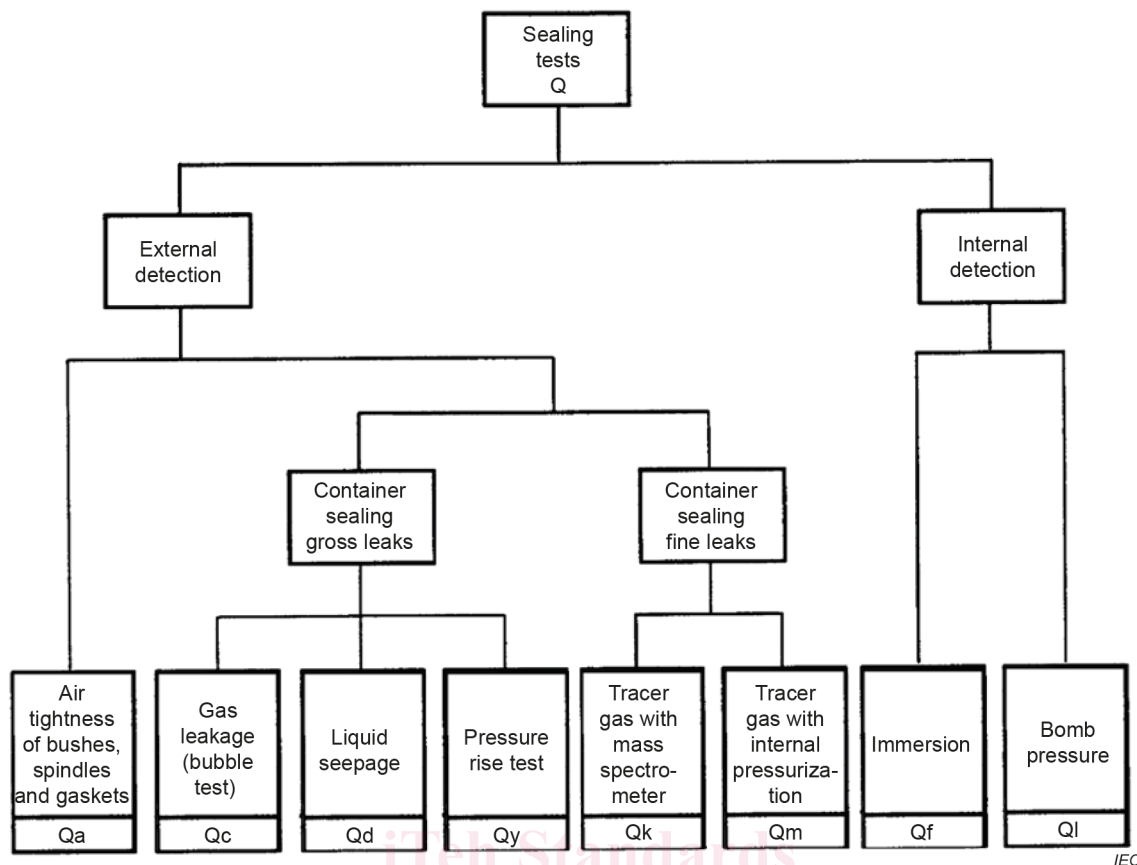
<in Test Qm> action of slowly moving the probe of a leak detector along a specimen to locate the leaks

## 4 General

Test Q: Sealing includes several tests which use different conditioning procedures appropriate for different applications.

NOTE Other tests of this category are rain and water tests which are described in IEC 60068-2-18.

The family tree of all sealing tests is shown in Figure 1.



**Figure 1 – Family tree of all sealing tests**

Test Q can be subdivided in the following two subgroups, distinguished by their detection methods:

- internal detection, which measures changes of electrical characteristics produced by the test medium (liquid or gas) introduced into the specimens through the leak;
- external detection, whereby the escape of the test medium through the leak is observed.

The two tests for internal detection Qf and Ql are very similar. They are very effective for certain components, for example plastic-foil capacitors; they are not recommended, however, for components in which electrical changes become effective only after a long time (for instance, after the test is terminated).

The tests for external detection are further subdivided according to their application. Test Qa is a bubble test which is used to determine the airtightness of bushes, spindles and gaskets. The other tests, Qc, Qd, Qk and Qm, are used to determine leaks in containers (metallic cases, housings, etc.).

Test Qc is a bubble test again including three methods with different sensitivities (leaks not less than  $1 \text{ Pa} \cdot \text{cm}^3/\text{s}$ ). Test Qd is a liquid seepage test which may be applied to specimens filled during manufacture with a liquid or a product becoming liquid at the test temperature.

Tests Qk and Qm are the most sensitive of this series. Their sensitivity ranges from  $1 \text{ Pa} \cdot \text{cm}^3/\text{s}$  to about  $10^{-6} \text{ Pa} \cdot \text{cm}^3/\text{s}$ .